



Российские Железные Дороги

Еженедельный мониторинг зарубежной прессы

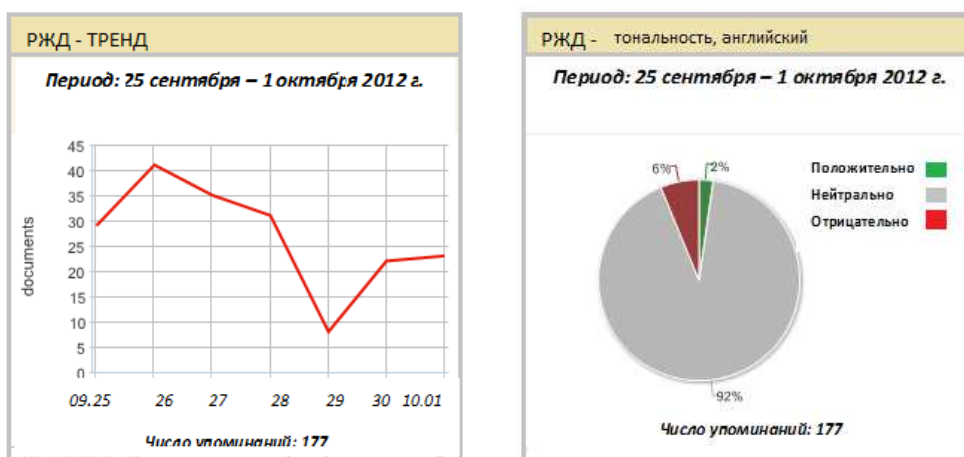
(Фрагмент)

(25 сентября – 1 октября 2012 г.)

Оглавление

ОАО «Российские Железные Дороги».....	3
Западная Европа.....	3
RZD will Gefco schlucken; Russische Staatsbahn bietet 800Mio. EUR für PSA-Logistiktochter	3
La crise pousse PSA à réduire sérieusement son périmètre	4
Market Focus: Europe's Luxury-Car Makers Appear to Have Upper Hand	5
Ford to Cut 'a Few Hundred' as European Sales Fall.....	6
Russian Railways could acquire 75% of the capital of GEFCO within the turn of the year	7
PSA vend les bijoux de famille.....	8
俄罗斯铁路列车货物运抵速度下降到如同步行	8
Linsinger unveils MG31 rail milling machine.....	9
Северная Европа.....	9
VR tutkii Petroskoin reitin kannattavuutta	9
VR studying feasibility of rail connection to Petrozavodsk.....	10
Russian railways propose service between Imatra and St. Petersburg	10
Южная Европа.....	12
Il Pendolino, se non va, è italiano	12
Восток/Африка	13
Russian Railways hopes to restore dialogue with Libya for future projects	13
СНГ	14
РОССИЯ: ООО "УРАЛЬСКИЕ ЛОКОМОТИВЫ" ЗАВЕРШИЛО РАБОТУ НАД ТЕХНИЧЕСКИМ ПРОЕКТОМ ПЕРВОЙ МОДИФИКАЦИИ DESIRO RUS.....	14
РОССИЯ ПОСТРОИТ В СЕРБИИ ЖЕЛЕЗНЫЕ ДОРОГИ НА \$700 МЛН.....	14
УКРАИНА ПАО "ЛУГАНСКТЕПЛОВОЗ" ПОСТАВИТ В РОССИЮ 250 СЕКЦИЙ ДВУХ ВИДОВ ТЕПЛОВОЗОВ.....	15
Западная Европа.....	15
Le millionnaire et eurosceptique Stronach se lance dans la politique en Autriche	15
Восточная Европа	16
Top news from Polish politics, economy, business & financial markets - 17:00	16

ОАО «Российские Железные Дороги»



За отчетный период с 25 сентября по 1 октября 2012 в зарубежной прессе было зарегистрировано 94 сообщения. Из них в разделе РЖД – 54. Средняя тональность составила – 0,04 по шкале от - 1,0 до + 1,0.

Наиболее освещаемыми событиями за последнюю неделю стали:

- 1) Обсуждение перехода на зимнее время в РФ и вынужденное приостановление в связи с этим продаж билетов на международные поезда Российских железных дорог
- 2) Принятие решение PSA Peugeot Citroen о продаже 75% акций своего логистического подразделения Gefco Российским железным дорогам за 800 млн. евро
- 3) Обсуждение Правительством Румынии стратегии по приватизации грузового железнодорожного оператора CFR Marfa

Западная Европа

RZD will Gefco schlucken; Russische Staatsbahn bietet 800Mio. EUR für PSA-Logistiktochter

РЖД купит Gefco; российский железнодорожный перевозчик потратит 800 млн. евро на логистическое подразделение PSA

25 September 2012

DVZ-Deutsche Logistik-Zeitung

Matthias Roeser, Christine Kulke-Fiedler und Ralf Klingsieck

Германия

Немецкий

Распределение доли поставщиков логистических услуг сталкивается с определенными изменениями: ОАО «Российские железные дороги» собирается получить контрольный пакет акций логистического оператора Gefco. Таким образом, железнодорожный перевозчик РЖД мог бы одним махом войти в одну лигу с основными поставщиками комплексных транспортных услуг.

Die Logistikdienstleister-Landschaft steht vor einer großen Veränderung: Die russische Staatsbahn RZD will den Logistikkonzern Gefco mehrheitlich übernehmen. Damit bekäme die RZD auf einen Schlag eine dichte Vertriebsstruktur in westlichen Ländern und würde vom bisherigen Bahncarrier in die Liga der integrierten Dienstleister aufsteigen.

Die russische Staatsbahn RZD ist dem Erwerb der Mehrheit am Logistikkonzern Gefco einen Schritt nähergekommen. Der Vorstand des französischen Autokonzerns PSA Peugeot-Citroen habe am 17. September beschlossen, in exklusive Verhandlungen mit der RZD über den Verkauf seiner Tochtergesellschaft zu treten, teilte die RZD mit. Nach Angaben von PSA wird die RZD 800Mio. EUR Kaufpreis entrichten. Ferner werde Gefco noch eine Sonderdividende von 100Mio. EUR an die bisherige Muttergesellschaft zahlen. Medienberichten zufolge lag das Angebot der RZD weit über denen der anderen Bieter. Der französischen Wirtschaftszeitung Les Echos zufolge handelte es sich um die

französischen Fonds PAI und AXA Private Equity sowie die US-amerikanischen Fonds Gores und Platinum. Wie die RZD weiter mitteilte, sollen in unmittelbarer Zukunft der Kaufvertrag diskutiert und die notwendigen Gespräche mit den Arbeitnehmervertretern geführt werden. Der Abschluss steht unter dem Vorbehalt, dass die Wettbewerbsbehörden in den betroffenen Ländern zustimmen.

Attraktivere Transitverkehre

Die RZD beabsichtigt, das Gefco-Management unverändert zu lassen, alle Geschäftseinheiten zu behalten und auch weiterhin Dienstleistungen für PSA zu erbringen. Mittels einer Aktionärsvereinbarung sollen der Schutz der Interessen beider Parteien sowie die Qualität der Logistikdienstleistungen von Gefco für PSA gewährleistet werden. Die RZD erhofft sich, durch den Erwerb von Gefco die Attraktivität von Transitverkehren zwischen Europa und Asien steigern zu können und ein globales Vertriebsnetz aufbauen zu können. Gefco würde es nach Angaben des Mutterkonzerns PSA andererseits ermöglicht werden, die geografische Ausweitung seiner Geschäftstätigkeit in China, Indien und Lateinamerika fortzuführen, und zusätzlich seine Entwicklung in Mittel- und Osteuropa und insbesondere in Russland zu stärken. Das Unternehmen könne sich so weiter diversifizieren, seinen Umsatz steigern und so „in die Weltspitze im Bereich der diversifizierten Industrielogistik“ vorstoßen. Gefco hatte schon in den vergangenen Monaten seine Fühler verstärkt in Richtung Russland ausgestreckt. Anfang Juli hatte das Unternehmen einen exklusiven Logistikvertrag mit General Motors für Europa und Russland abgeschlossen. Danach wird Gefco ab 2013 für sieben Jahre unter anderem die russischen GM-Werke Avtotot in Kaliningrad und Avtovoz (Lada) in Togliatti in der In- und Outboundlogistik bedienen. Erst vergangene Woche hatte das Unternehmen mitgeteilt, künftig die Logistik des Keramikproduzenten Villeroy & Boch in Russland sicherzustellen. Gefco übernimmt die Transporte von den Villeroy & Boch -Produktionsstätten in Deutschland, Schweden, Ungarn und den Niederlanden zur Logistikplattform in Chekhov südlich von Moskau. Von dort aus werden die Waren landesweit verteilt. Inklusiv der Verzollung wird für die internationalen Transporte eine Laufzeit von fünf bis sieben Tagen kalkuliert. Außer der Transport- und Zollabwicklung beinhaltet das Konzept Cross-Docking- und Lageraktivitäten in Chekhov. In Deutschland verfügt der Logistikdienstleister Gefco über acht Niederlassungen für Landverkehre, vier Automotive-Standorte mit einem ausgedehnten Angebot von Mehrwertleistungen und ein Luftfracht-Hub am Flughafen Frankfurt. Im Landverkehr werden ausschließlich internationale Relationen bedient – das defizitäre Inlands-Stückgutnetz hatte Gefco im Herbst 2007 aufgegeben. Heute beschäftigt das Unternehmen in Deutschland rund 400 Mitarbeiter.

[Оглавление](#)

La crise pousse PSA à réduire sérieusement son périmètre

Кризис толкает PSA на менее серьезное отношение к своим объемам

26 September 2012

Les Echos

DENIS FAINCILBER

Франция

Французский

Чтобы остановить потери денежных средств, компания должна избавляться от балласта, разделяя некоторые активы.

PSA приняла решение о продаже своего логистического подразделения Gefco Российским железным дорогам до конца года. Планируется, что компания сохранит пока 25% акций.

Pour juguler son hémorragie de cash, le groupe aux deux marques est de plus en plus contraint de larguer du lest, en se séparant de certains actifs.

Sur ses deux stands du Mondial, PSA joue plus que jamais l'élargissement de ses gammes : en témoignent notamment le petit SUV Peugeot 2008 (encore à l'état de concept car) et la prochaine Citroën DS3 Découvrable. Des efforts indispensables pour coller à l'hypersegmentation du marché européen.

Mais, dans les faits, la stratégie du premier constructeur français conduit surtout, volontairement ou non, à une sérieuse réduction de son périmètre. Au premier semestre 2012, le chiffre d'affaires de PSA a tout d'abord reculé de 5,1 %, passant sous la barre des 30 milliards d'euros, avec une baisse notable de 10,5 % pour sa division automobile. Et le mouvement risque de s'accélérer. Alors qu'il était le quatrième constructeur au monde après le rachat de Citroën en 1978, le groupe français « n'est plus que le huitième acteur mondial et n'atteint pas la moitié des quatre plus grands, GM, VW, Toyota, Nissan-Renault », notait récemment le rapport Sartorius commandé par le gouvernement. Qu'en sera-t-il dans deux ou trois ans ?

Dernier mouvement en date, la vente de sa filiale de logistique Gefco aux **chemins de fer russes (RZD)**. Même s'il va conserver 25 % des parts lors du « closing » qui aura lieu avant la fin de l'année, PSA va déconsolider de son bilan environ 3,8 milliards de chiffre d'affaires (pour un total de 60 milliards l'an dernier), et cette opération va mécaniquement diluer sa marge opérationnelle, puisque Gefco affichait une rentabilité de 3,3 % de ses ventes au premier semestre, bien loin des 662 millions de pertes de la branche automobile. Et Faurecia, la filiale d'équipements automobiles, ne va-t-elle pas finir par suivre le même chemin ?

Autre opération qui a réduit le périmètre industriel du groupe cette année : le brutal arrêt des livraisons de voitures en kit à l'Iran, pour cause d'embargo. Contrat fort ancien qui représentait l'an dernier 458.000 véhicules à fabriquer. Soit en volume davantage que les ventes des deux marques en Chine et 21 % des livraisons totales mondiales du groupe. Autant de composants en moins à commander à ses fournisseurs.

Coopérations rabotées

Dans un autre registre, Peugeot-Citroën se déleste de certaines activités qui faisaient sa spécificité. A l'image des amortisseurs, ingrédients essentiels à l'élaboration du « toucher de route Peugeot ». Longtemps fabriqués en interne à Sochaux (1 million de pièces par an), ceux-ci seront désormais sous-traités à hauteur des deux-tiers. Du coup, se pose la question de 600 salariés sochaliens à reclasser.

Quant au mariage avec GM, qui donnera ses premiers résultats en termes de véhicules conjoints en 2016 seulement, il a fait quelques dommages collatéraux dans le portefeuille d'alliés existants : dans les futures chaînes de traction pour véhicules hybrides et électriques, le puissant groupe BMW a décidé de mettre fin aux travaux communs, pour se rapprocher finalement de Toyota. Dans les moteurs Diesel, Ford, ennemi juré de GM, a renoncé au printemps à une partie de sa coopération technique avec PSA, initiée dès 1998.

Et, sur le plan des usines, la croissance n'est pas de mise partout. Tandis qu'il augmente ses capacités dans les zones en développement (Chine, Russie, Brésil) pour répondre à la boulimie des marchés locaux, le constructeur se serre nettement la ceinture en France, comme en témoigne l'arrêt de mort d'Aulnay et la nouvelle réduction des effectifs programmée à Rennes.

La réponse directe au recul de ses parts de marché en Europe. Avec ses deux marques, PSA ne contrôle que 11,9 % des ventes depuis le début de l'année, soit moins que la marque Volkswagen seule, loin des 14 % de 2005 ! Car, même dans un marché fort difficile, le père de la Golf n'a jamais autant produit de véhicules en Allemagne. Sous le double effet des délocalisations dans les pays low cost et de l'effondrement du marché européen, « les deux français PSA et Renault ont divisé par 2 la production hexagonale de voitures particulières », note Yann Lacroix de l'assureur-crédit Euler Hermes. Leur production nationale n'atteindra que 1,5 million de véhicules cette année, contre 3,2 millions en 2005.

[Оглавление](#)

Market Focus: Europe's Luxury-Car Makers Appear to Have Upper Hand

Рынок: Похоже, что европейские производители автомобилей класса люкс одержат победу

26 September 2012

The Wall Street Journal Europe

Marietta Cauchi

Великобритания

Английский

Опасения по поводу европейских производителей автомобилей класса люкс усилились на прошлой неделе, когда Daimler AG предупредил о снижении прибыли своего ключевого подразделения Mercedes-Benz из-за замедления экономического роста в Китае.

С другой стороны, Peugeot, второй по размаху продаж европейский автопроизводитель после Volkswagen, продолжает бороться, пытаясь сократить расходы и увеличить прибыль. В дополнение к сокращению рабочих мест, Peugeot вошел в альянс с General Motors Co с целью значительной экономии расходов в сфере покупок и разработки новых автомобилей в будущем.

На прошлой неделе компания сообщила о ведении эксклюзивных переговоров с ОАО «Российские железные дороги» по продаже своего логистического подразделения Gefco за 800 млн. евро.

Fears over Europe's luxury-car stocks were heightened last week when Daimler AG issued a profit warning for its core Mercedes-Benz division because of a slowdown in China.

But luxury-car makers still have plenty of zip in their engines, analysts say, even as the Continent's mass-market producers like Peugeot SA and Renault SA are dealing with overcapacity.

"Premium brands have higher exposure to global growth markets, relative pricing power and strong brands, with sound balance sheets, while mass makers remain overexposed to a rapidly shrinking and increasingly price competitive European car market, in our view," said Marnie Cohen, equity analyst at S&P Capital IQ.

"The European industry is currently running at around 30% overcapacity in Europe. It is a challenging and complex number to meaningfully address with permanent closures, in our view," Ms. Cohen added.

The operating margin at BMW AG, the world's leading luxury auto maker by sales, through the first six months of this year was 11.6%. At Audi, Volkswagen AG's luxury-car brand, it was 11.5%, and at Mercedes-Benz the figure was 8.5%.

On the mass-market side, by contrast, Peugeot and Renault had operating margins of minus 3.3% and 0.4% over the same period, respectively. That isn't to say that the slowdown in China isn't a concern.

Analysts have already lowered ratings on luxury-car manufacturers. Citi, which has been warning on the Chinese slowdown for several months, downgraded BMW in June to "neutral" from "buy" and said China couldn't be relied on to drive profits. It also has kept VW at neutral and said it wasn't surprised at Daimler's profit warning Thursday.

"China's sales growth has slowed and competition has increased. This is not new," said Citi analyst Harald Hendrikse. "Mercedes is simply accepting a reality of peak margins, declining demand growth and increasing pricing pressure."

But Mr. Hendrikse is keeping his rating on Daimler stock at buy because he says it still trades at a relatively attractive price/earnings ratio.

Daimler's shares closed at 39.46 euros Tuesday, up 16% since the beginning of the year, having bounced back from a fall of 2.1% following its profit warning Sept. 20.

Volkswagen shares are up more than 30% this year, and BMW stock is up 14%.

Meanwhile, among the mass-market car makers, some analysts say Renault looks like the best bet.

The French manufacturer enjoys a bigger global footprint than its competitors, has introduced budget brand Dacia to diversify away from the ultracompetitive middle part of the market, and is supported by Japanese partner Nissan Motor Co. in which Renault has a 43% stake.

"Renault is the only investible European mass player," said Citi analyst Philip Watkins.

Europe accounts for 57% of Renault's unit sales and 36% of company revenue, Mr. Watkins said.

Renault's introduction of its no-frills budget model Dacia into the U.K. earlier this year is well-timed with the period of austerity, and it boosts the proportion of Renault's entry-level brands to one-third of sales as against just 20% in 2009.

On the other hand, Peugeot, Europe's second-largest car maker by sales after Volkswagen, continues to struggle despite attempts to rein in costs and boost capital. In addition to job cuts, Peugeot this year forged an alliance with General Motors Co. to save significant costs in the fields of purchasing and development of new vehicles in the future.

Last week it said it was in exclusive talks with JSC Russian Railways to sell a 75% stake in logistics unit Gefco for 800 million euros (\$1.03 billion).

Mr. Watkins said he is still to be convinced about Peugeot's health.

"These moves still aren't enough to address the problems of product positioning and market geography that Peugeot faces in our view," Mr. Watkins said.

Peugeot said it has a clear strategy of becoming more global in terms of sales and moving its brands upmarket. It said it has seen sales outside Europe rise from 33% in 2009 to 42% last year.

[Оглавление](#)

Ford to Cut 'a Few Hundred' as European Sales Fall

Ford сократит несколько сотен рабочих мест из-за падения продаж в Европе

26 September

Bloomberg

Christian Wuestner

Английский

Ford Motor Co. (F) планирует сократить «несколько сотен» рабочих мест в Европе из-за падения продаж в регионе.

PSA Peugeot Citroen (UG) на прошлой неделе согласился продать 75% акций логистического подразделения Gefco ОАО «Российские железные дороги» для сокращения своей задолженности. По словам компетентного лица, бренд Fiat SpA (F) сокращает 20% руководящих должностей в Европе.

Ford Motor Co. (F) plans to cut “a few hundred” jobs in Europe because of falling sales in the region.

“Our goal is to adapt the production to the shrinking demand,” Ute Mundolf, a spokeswoman at Ford in Germany, said in a telephone interview.

Ford, the second-biggest U.S. automaker, expects to lose more than \$1 billion in Europe this year while wanting to invest to increase its market share. Ford earlier this month announced new models that will be introduced over the next five years, including more sport-utility vehicles.

Ford’s car sales in the European Union plunged 12 percent in the period this year through August, according to data from ACEA, the European industry group. European car sales dropped 8.5 percent in August, the steepest decline since February, the Brussels-based ACEA said on Sept. 18.

Ford is conducting three job-cutting programs, in Germany, the U.K. and the rest of Europe, according to separate company e-mailed statement. The Dearborn, Michigan-based automaker is offering voluntary buyouts to salaried employees and reducing expenditures on “agency workers and purchased services,” the company said in the statement. The precise number of jobs cut won’t be known for “a few months,” according to the statement.

ACEA forecasts that European deliveries will hit a 17-year low in 2012. German car registrations fell 4.7 percent in August, pushing the eight-month sales figure to a 0.6 percent decline.

PSA Peugeot Citroen (UG) agreed last week to sell 75 percent of the Gefco trucking unit to **OAO Russian Railways** to reduce debt. Fiat SpA (F)’s volume brands are eliminating 20 percent of management jobs in Europe, according to a person familiar with the matter.

Ford declined 2.2 percent to \$10.09 at the close in New York.

To contact the reporter on this story: Christian Wuestner in Berlin at cwuestner@bloomberg.net

To contact the editor responsible for this story: Chad Thomas at cthomas16@bloomberg.net

[Оглавление](#)

Russian Railways could acquire 75% of the capital of GEFCO within the turn of the year

Российские железные дороги могут приобрести 75% капитала GEFCO до конца этого года

26 September 2012

InforMare

Английский

Железнодорожная компания Российские железные дороги (ОАО «РЖД») и французский автопроизводитель PSA Peugeot-Citroën подтвердили начало переговоров по передаче эксклюзивного права на 75% акций французской логистической компании Gefco за 800 млн. евро. Вице-президент РЖД, вадим Морозов, сообщил, что сделка может состояться до конца этого года.

Negotiations in exclusive right with PSA Peugeot-Citroën in order to acquire the quota for 800 million euros

The railway group **Russian Railways (JSCo RZD)** and automotive house French PSA Peugeot-Citroën has confirmed the start of negotiations in exclusive right in order to yield to the Russian group 75% of the capital stock of total logistic company French GEFCO for 800 million euros (*inforMARE* of the 5 september 2012). The vice president of **RZD**, Vadim Morozov, has specified that the quota could pass of hand within the end of this year.

PSA Peugeot-Citroën, besides to possess the entire capital stock of group GEFCO, is also the main customer of the logistic company generating 62% of its revenues, than last year they are piled almost 3,8 billion euros (+10% on 2010).

The French automotive house has emphasized that a partnership of the GEFCO with group RZD it would allow with the logistic company to supply services of excellence between Asia and Europe and that would afford to GEFCO to diversify own activities and to contribute to the increase of its volume of transactions. PSA Peugeot-Citroën has specified that the continuity of the management of the GEFCO would be insured person, with Luc Nadal who would maintain the assignment of general manager, and that the center of the company would remain in France.

[Оглавление](#)

PSA vend les bijoux de famille

PSA распродает семейные драгоценности

27 September 2012

Le Point

Франция

Французский

Les Groupages Express de FrancheComté (Gefco) была основана в 1949 году для доставки автомобилей, собранных на заводе Peugeot в Сошо. С тех пор Gefco стала одним из лидеров в сфере логистики. Теперь PSA решил продать эту маленькую жемчужину Российским железным дорогам (РЖД). Компания намерена получить 800 млн. евро от продажи и 100 млн. евро специальных дивидендов.

Périscope

Les Groupages Express de FrancheComté (Gefco) ont été fondés en 1949 pour livrer les voitures qui sortaient des usines Peugeot de Sochaux. Depuis, Gefco est devenu l'un des leaders du transport auto. PSA envisage aujourd'hui de vendre ce petit joyau aux **Chemins de fer russes (RZD)**. Le groupe compte retirer 800 millions d'euros de la vente, plus un dividende exceptionnel de 100 millions. Pas facile à prendre, la décision a divisé la famille et le management.

[Оглавление](#)

俄罗斯铁路列车货物运抵速度下降到如同步行

Российские поезда чуть быстрее пешеходов

28 September 2012

commerce.dbw.cn

Китай

Китайский

26 сентября состоялось заседание Совета директоров ОАО «Российские железные дороги», где основной темой стало обсуждение доставки грузов вовремя и без простоев. По данным РЖД, средняя линейная скорость доставки грузов за первую половину 2012 года составила 228 км/сутки, или 9,5 км/ч. Для сравнения, средняя скорость пешехода составляет 6 км/ч.

По сравнению с первым полугодием 2011 года, скорость доставки товаров снизилась на 37 км/сут, или на 14%.

В сентябре 2012 года Российские железные дороги договорились с автопроизводителем PSA Peugeot Citroen о продаже 75% акций французской логистической компании Gefco за 800 млн. евро. Российские железные дороги рассчитывают на то, что эта покупка поможет снизить себестоимость продукции компании за счет использования логистических технологий мирового класса.

俄罗斯商务咨询网站9月27日报道，俄罗斯铁路工作效率持续下降。在9月26日举行的俄罗斯铁路股份公司董事会会议上，商讨的主要议题之一便是货物运抵时间和空车问题。据俄罗斯铁路公司的数据，在2012年上半年列车平均开行速度为每昼夜228公里，或是每小时9.5公里。而一般行人走路的平均速度约为每小时6公里。

与2011年上半年相比，俄罗斯铁路的货物运抵速度每昼夜下降了37公里，或是下降了14%。俄罗斯《生意人报》报道称，因逾期交货被起诉的俄罗斯铁路垄断组织提出减少为此承担的责任并采取补充措施以提高货物运抵时间和在途中延误的空车时间。此外，俄罗斯铁路股份公司还想收取车主占用公用基础设施的费用，以及采取一些其他措施增强货主和机车经营者的责任。

为了提高机车工作效率，俄罗斯铁路公司自去年起从自己的子公司-第二货运公司租赁机车，这些机车在改革过程中几乎全部脱离了俄罗斯铁路公司。但是，市场参与者表示，俄罗斯铁路公司对自己的机车管理极差，仅在上半年这项活动便亏损40亿卢布。

俄罗斯铁路公司表示，希望通过提升机车的整体盈利能力和增加客户来提高效率。此外，俄罗斯铁路公司打算在2000公里的距离上提高铁路机车与汽车的竞争力。

2012年9月，俄罗斯铁路股份公司与汽车制造商PSA Peugeot Citroen达成一项协议，俄罗斯铁路公司出资8亿欧元从PSA Peugeot Citroen收购法国物流公司Gefco75%的股份。俄罗斯铁路公司预计，收购Gefco能够凭借使用世界一流的物流技术降低产品成本。(编译：王新宇)

[Оглавление](#)

Linsinger unveils MG31 rail milling machine

Linsinger представил станок для резки рельс MG31

27 September 2012

railjournal.com

Kevin Smith

Английский

Представление на выставке ИнноТранс фрезеровочного станка MG31 Linsinger вызвало большой интерес.

Linsinger и Российские железные дороги (РЖД) подписали контракт на церемонии на выставке ИнноТранс с участием вице-президента РЖД г-на Валентина Гапановича на поставку пяти поездов для резки рельс SF06-FFSPlus в Россию.

INTEREST was high in Linsinger's MG31 milling machine at InnoTrans which was on display for the first time at the outside track area.

The machine consists of three milling units and one grinding and is suitable for high-speed and mainline rail milling and profiling. Linsinger says that the main advantage of the new machine is the central gangway which allows crew members to pass easily from one cab to the other during operations. The machine also has a 15m³ chip container, which is larger than the 8m³ container on previous milling machines, which should be sufficient for three shift operations.

The machine has a milling and grinding depth of 0.2mm - 5mm which makes it suitable for highly-worn track. It can operate at a rate of 20m per minute. Testing of the machine is due to commence next month in Austria and will be completed before the end of the year. Linsinger says that it is targeting markets in Germany for the machine while it sees India and Russia as two other attractive marketplaces.

- Linsinger and **Russian Railways (RZD)** signed off a deal confirmed in July in a ceremony held during InnoTrans and attended by **RZD vice-president Mr Valentin Gapanovich** for the supply of five SF06-FFSPlus rail-milling trains to Russia.

At 43m in length and weighing 156 tonnes, the SF06-FFS Plus is the largest rail milling train in Linsinger's range, and is the first that it has sold to Russia. It can reprofile conventional track, points and level crossings at up to 20m per minute, and includes two drivers cabs, integrated offices, and rest areas for a crew of four people.

Linsinger is cooperating with RZD subsidiary RPM Group, which is already delivering railway equipment worth Roubles 88bn (\$US 2.84bn) in Russia, and general contractor Kaluga Plant Remputmash on the order. Delivery is scheduled for 2016.

[Оглавление](#)

Северная Европа

VR tutkii Petroskoin reitin kannattavuutta

VR рассматривает рентабельность маршрутов в Птрозаводск

26 September 2012

pohjalainen.fi

Финляндия

Финский

VR и Российские железные дороги начнут исследование прибыльности маршрутов из Петрозаводска в Финляндию. Маршруты включают следующие варианты: Петрозаводск – Сортавала – Йоэнсуу и Петрозаводск – Костомукша – Каяани – Оулу.

VR ja Venäjän rautatiet aloittavat Helsingin Sanomien mukaan selvitykset Petroskoista Suomeen johtavien junareittien kannattavuudesta. Vaihtoehtoina ovat yhteydet Petroskoista Sortavalan kautta Joensuuhun sekä Kostamuksen kautta Kajaaniin.

Yhtiöt tutkivat myös Pietarista Imatralle johtavan reitin kannattavuuden.

Nykyisin Suomesta pääsee junalla Petroskoihin vain kiertotietä Pietarin kautta.

Kannattavuus selvitykset on määrä tehdä syksyn aikana. VR ja Venäjän rautatiet haluavat, että rajatarkastukset tehtäisiin liikkuvissa junissa samaan tapaan kuin Pietarin ja Helsingin välisessä liikenteessä

[Оглавление](#)

VR studying feasibility of rail connection to Petrozavodsk

VR проведет ТЭО железнодорожного сообщения с Петрозаводском

26 September 2012

hs.fi

Финляндия

Английский

Предложение по созданию прямого железнодорожного сообщения между Финляндией и городом Петрозаводском получило свое дальнейшее развитие во вторник, когда финская государственная железнодорожная компания VR и Российские железные дороги приняли решение в Петрозаводске о проведении ТЭО прямого железнодорожного сообщения.

A direct rail connection between Finland and the city of Petrozavodsk in Russian Karelia took a step forward on Tuesday when the Finnish state-owned rail service company VR and **Russian Railways** agreed in Petrozavodsk to study the feasibility of a direct rail connection.

Under consideration are routes from Petrozavodsk via Sortavala to Joensuu in the east of Finland, from Petrozavodsk via Kostamuksha to Kajaani and Oulu, as well as a connection from St. Petersburg to Imatra.

"In the autumn we will examine how profitable the routes would be and how many passengers they would get", says Ari Vanhanen, director of VR's long-distance services.

"We will have to hold talks with customs authorities, the Border Guard, and the Ministry of Transport and Communications", he added.

At present rail travel from Finland to Petrozavodsk requires a detour and transfer in St. Petersburg.

There is no indication yet how much needs to be invested and what the schedule will be.

The condition of the **Russian rail network** remains a riddle. We are also looking into what slot the trains would fit in on the Finnish side. The Kajaani-Oulu segment is quite congested."

VR would like for border formalities on the trains between Finland and Russian Karelia to take place in a moving train, as is the practice on the Allegro express train between Helsinki and St. Petersburg.

Possible border crossing locations would be Imatra, Niirala, and Kostamuksha. The first likely passenger trains to take the new route could be charter trains for Russian tourists of the kind that have crossed into Finland via Vainikkala.

[Оглавление](#)

Russian railways propose service between Imatra and St. Petersburg

Российские железные дороги предлагают начать сообщение между Иматрой и Санкт-Петербургом

26 September 2012

yle.fi

Финляндия

Русский

Российские железные дороги хотят начать пассажирские перевозки между Санкт-Петербургом и восточным финским городком Иматрой. Российский железнодорожный оператор РЖД представил свои предложения во вторник на встрече между главами железных дорог обеих стран, на которой также присутствовали важнейшие должностные лица Автономной республики Карелия.

Russian railways want to start passenger services between St. Petersburg and the eastern Finnish town of Imatra. The **Russian railway operator RZD** put the proposal forward on Tuesday at a meeting between rail chiefs of the two countries which was also attended by senior figures from the Autonomous Karelian Republic.

According to Imatra's town manager Pertti Lintunen, plans are well advanced for the service.

"The initiative has come from the passenger service unit of Russian railways, who want to start services as soon as possible. A preliminary timetable has also been drawn up," Lintunen announced.

He added the Russians are ready for a speedy decision on the issue.

"This is an important step for Imatra and the entire area. The aim is to start services next summer," Lintunen continues.

He notes the significance for Imatra of becoming an international rail border crossing point also for freight traffic.

Finnish State Railways (VR) plan to examine the proposals before making a decision.

"A profitability study of various routes will be made upon the basis of the plan. Discussions will continue," says Ari Vanhanen, Director of VR's passenger services.

[Оглавление](#)

Южная Европа

Il Pendolino, se non va, è italiano

Pendolino, если ломается, то его считают итальянским

26 September 2012

ItaliaOggi

Berlino Roberto Giardina

Италия

Итальянский

Немцы называют этот поезд BR610. Правда, когда они выходят из строя, они называют их настоящим именем Pendolino.

В 2007 году был подписан контракт с Российскими железными дорогами (РЖД) на поставку четырех поездов Pendolino для курсирования между Санкт-Петербургом и Хельсинки. В настоящее время используется более 440 поездов Pendolino в 12 странах мира.

I tedeschi lo hanno ribattezzato BR610. Quando va in panne, lo chiamano col suo vero nome

In F1, se vinceva era Schumacher. Se perdeva era la Ferrari

Per i tedeschi si chiama BR610, ma quando il treno si guasta lo chiamano con il suo vero nome, Pendolino. È un po' come quando Schumacher sedeva al volante della Ferrari. A vincere era Michael, a perdere era la rossa di Maranello. Quando una volta i meccanici, solitamente perfetti, combinarono un pasticcio ai box e si persero una ruota, il comico tv Harald Schmidt commentò: «Un meccanico italiano? È come dire un chirurgo turco». Un'accoppiata di spirito vagamente razzista, ma Harald è sempre stato scorretto, anche con i suoi connazionali. Questo per capire l'umiliazione provata dai tedeschi quando acquistarono il Pendolino. La tecnologia della Fiat era superiore al made in Germany, nessun altro treno era più adatto ai percorsi tortuosi di collina o di mezza montagna, e quindi il Pendolino italico fu impiegato soprattutto in Baviera. Il treno ad assetto variabile è capace di raggiungere velocità del 25-30% superiori a quelle di un convoglio normale. Il prototipo risale al 1969, e a suo tempo fu un successo internazionale. La tecnologia fu acquistata anche per essere installata su treni portoghesi, che lo chiamarono Pendoluso, o sloveni, inglesi e spagnoli. Nel 2007 è stato firmato un contratto con le ferrovie russe, la Rzd, per la fornitura di quattro Pendolino che entreranno in servizio tra San Pietroburgo e Helsinki. Così la flotta internazionale raggiungerà le 440 unità, in servizio sulla rete di dodici paesi. I tedeschi ne comprarono una cinquantina fabbricati in Italia, ma nessuno dei miei amici tedeschi ne è mai venuto a conoscenza. Forse fingevano, ma tutti si dichiaravano meravigliati, perfino scettici, quando lo ricordavo. Per pudore, o per nazionalismo, ne cambiarono lo stile italiano, lo ridipinsero in bianco e rosso, e soprattutto si dimenticarono del suo vero nome. Il BR610, e le successive versioni sempre più moderne, hanno funzionato senza problemi per anni, anzi per decenni, poi, com'è naturale, hanno incominciato ad accusare i primi acciacchi. «Pannen in Serie» titolò Der Spiegel nel 2000. Naturalmente per il Pendolino tornato italiano. Per anni ha funzionato alla perfezione, ricordava con fair play la rivista amburghese, correndo per la foresta bavarese, solo in inverno si era registrato qualche inconveniente dovuto al gelo che bloccava la frizione. Ma era scusabile per un treno meridionale. Durante una revisione generale furono scoperte magagne in un ventina di Pendolino, in particolare nel meccanismo che impedisce ai vagoni di oscillare troppo in curva. Sette treni vennero ritirati dalla circolazione, negli altri la velocità massima fu ridotta da 160 a 140 chilometri all'ora. Si dovette sostituire i Pendolino mandati in pensione con vetture degli anni settanta, provocando ritardi sui collegamenti in Baviera. I passeggeri si lamentano per la mancanza di comfort. Da allora tutti hanno scoperto che le ferrovie tedesche usano «anche» treni italiani. E i Pendolino continuano a viaggiare, pur se revisionati e modernizzati. Ma oggi che avremmo da vendere alla Germania? Anche i Pendolino non escono più da una fabbrica a capitale italiano. I tedeschi hanno sviluppato i loro treni superveloci, gli Ice, in concorrenza con i Tgv francesi, e li vendono anche ai cinesi. E progettano, insieme con la Francia, di unire Parigi via Berlino con Mosca. Noi ci accontentiamo di andare veloci tra Napoli e Milano.

[Оглавление](#)

Russian Railways hopes to restore dialogue with Libya for future projects

Российские железные дороги надеются возобновить переговоры с Ливией по будущим проектам

27 September 2012

BBC Monitoring Former Soviet Union

Великобритания

Английский

ОАО «Российские железные дороги» (РЖД) надеется возобновить переговоры с Ливией по вопросу реализации совместного проекта железнодорожного строительства, сообщило агентство РИА Новости 27 сентября, цитируя вице-президента РЖД по иностранным делам Александра Салтанова.

ОАО «Зарубежстройтехнология», дочерняя компания РЖД, провела работы в Ливии по контракту стоимостью 2,2 млрд. евро, который был подписан в 2008 году. Однако, работа была прервана, и все работники РЖД были эвакуированы из страны в начале 2011 года из-за военных конфликтов между сторонниками и противниками режима Аль-Каддафи.

The **RZhD (Russian Railways)** open joint-stock company hopes to restore dialogue with Libya on the issue of implementing a joint project of railway building, Russian state news agency RIA Novosti reported on 27 September, quoting the vice-president of the **RZhD** for international business, Aleksandr Saltanov.

The Zarubezhstroytekhologii (Foreign Building Technologies) open joint-stock company (the **RZhD**'s subsidiary for the implementation of projects abroad) carried out work in Libya under a contract worth 2.2bn euros, which was signed in 2008. However, the work was discontinued and all the employees of the RZhD were evacuated from the country at the beginning of 2011 because of armed clashes between opponents and supporters of the country's former leader Mu'ammar Al-Qadhafi.

"This is a very large project, but, unfortunately, the known events have resulted in the project not being implemented at the moment. Everything will depend on the way in which the situation in Libya itself will develop, what priorities the new Libyan government will choose for the country's economic development," RIA Novosti quoted Saltanov as saying during the fifth international conference on transport and transit held in St Petersburg.

Saltanov added that "the project has not been closed, it was simply halted, is not being implemented".

According to the vice-president, the project of building railway infrastructure in Libya was at an active stage of implementation, for example, approach lines were laid, a considerable number of tracks was cleared and preparatory work was done for upper construction of railways, a rail welding plant was also built.

Saltanov noted that the amount of damage had not yet been evaluated. "We shall need to calculate what is the damage, how it could be compensated, talks are needed," RIA Novosti further quoted Saltanov as saying. The manager added that the project was "still important" for the company, but "very many aspects need to be taken into account and analysed".

"We hope that we shall manage to restore dialogue in the immediate future and within its framework take a decision on the future fate of this important issue in Russian-Libyan cooperation," RIA Novosti quoted Saltanov as saying.

Source: RIA Novosti news agency, Moscow, in Russian 0922 gmt 27 Sep 12

[Оглавление](#)

СНГ

РОССИЯ: ООО "УРАЛЬСКИЕ ЛОКОМОТИВЫ" ЗАВЕРШИЛО РАБОТУ НАД ТЕХНИЧЕСКИМ ПРОЕКТОМ ПЕРВОЙ МОДИФИКАЦИИ DESIRO RUS

25 September 2012

Ежедневные новости машиностроительных предприятий СНГ

Украина

Русский

Презентация технического проекта электропоезда постоянного тока ЭС2Г, разработанного на основе Desiro RUS ("Ласточка"), состоялась на совещании во Всероссийском научно-исследовательском институте железнодорожного транспорта (ОАО "ВНИИЖТ"), посвященном организации производства электропоездов в ООО "Уральские локомотивы" (совместное предприятие Группы Синара и " Сименс АГ " (Верхняя Пышма, Свердловская обл.).

Конструкторы ООО "Уральские локомотивы" представили специалистам **ОАО "РЖД"** и отраслевых институтов технические решения, дающие полное представление о конструкции, назначении, технологичности, монтаже, эксплуатации и ремонтпригодности будущего городского экспресса ЭС2Г.

Кроме того, представители завода рассказали о строительстве нового производственного комплекса, предназначенного для выпуска электропоездов, и проделанной работе по выбору российских изготовителей материалов и комплектующих. "Сегодня мы проводим аудит потенциальных поставщиков, направляем им технические требования и анализируем их предложения по производству оборудования и узлов для наших электропоездов, - отметил генеральный директор ООО "Уральские локомотивы" Александр Салтаев. - Уже к концу года планируем окончательно определиться с производителями компонентов с длинным сроком поставки, а к 2015 г. достигнуть уровня локализации в России 55%. Это для нас тем более важно, поскольку в 2014 г. наше предприятие намерено выпустить первые шесть электропоездов, провести их сертификацию и с 2015 г. начать поставки **ОАО "РЖД"**.

ЭС2Г предназначен для перевозок людей на выделенных маршрутах с высоким пассажиропотоком и длиной участка оборота до 60 км. Его отличия от электропоезда, созданного для Олимпиады в Сочи, составили около 40% и коснулись, прежде всего, кузова, тяговых характеристик, размещения высоковольтного оборудования, организации бортовой сети, кабины машиниста, технического обслуживания и ремонта. Планируется, что в дальнейшем специалисты "Уральских локомотивов" разработают пригородный и межрегиональный электропоезда постоянного или переменного тока с участком оборота до 700 км. Технические задания на них уже согласованы и утверждены. А объем производства других модификаций "Ласточки" будет зависеть от потребностей **ОАО "РЖД"**.

По итогам совещания представители **ОАО "РЖД"** пришли к выводу, что технический проект городского экспресса ЭС2Г соответствует техническому заданию и нормам безопасности, и "Уральские локомотивы" могут приступить к подготовке рабочей конструкторской документации, которая будет поэтапно передаваться технологам и в производство.

[Оглавление](#)

РОССИЯ ПОСТРОИТ В СЕРБИИ ЖЕЛЕЗНЫЕ ДОРОГИ НА \$700 МЛН.

25 September 2012

Ежедневные новости «Транспорт в Украине и СНГ»

Украина

Русский

Россия подпишет документы о предоставлении Сербии связанного российского кредита на \$700 млн. до конца осени. Об этом заявил замминистра финансов России Сергей Сторчак. Кредит будет выделен в рамках сербско-российского соглашения 2009 г., где была запланирована сумма в \$1 млрд.

Сербия получит средства, на которые будет оплачивать работы РЖД по постройке в стране железнодорожных магистралей. Реализацией проекта займется "дочка" **РЖД** "Зарубежстройтехнология".

По словам главы этой фирмы Юрия Николсона, в Сербии в частности планируется построить новую однопутную электрифицированную линию протяженностью 68 км на участке "Валево - Лозница", второй путь линии на участке "Белград - Панчево", а также реконструировать сербский участок линии "Белград - Бар" общей протяженностью 200 км. В планах также поставка дизель-поездов.

Белград обратился к России за кредитной поддержкой во время кризиса 2008 г., попросив \$1 млрд. Первый транш в размере \$200 млн. был предоставлен в 2010 г. Остальную сумму предполагалось направить на инфраструктурные проекты в Сербии, однако Москва требовала технико-экономического обоснования.

Последний раз данный вопрос обсуждался на встрече Владимира Путина с сербским президентом Томиславом Николичем в мае. Путин тогда заявил, что Россия готова выделить кредит в ближайшее время.

[Оглавление](#)

УКРАИНА ПАО "ЛУГАНСКТЕПЛОВОЗ" ПОСТАВИТ В РОССИЮ 250 СЕКЦИЙ ДВУХ ВИДОВ ТЕПЛОВОЗОВ

25 September 2012

Ежедневные новости машиностроительных предприятий СНГ

Украина

Русский

Холдинговая компания "Лугансктепловоз" намерена в 2013 г. поставить компании "Российские железные дороги" 250 секций тепловозов 2ТЭ116УД и 2ТЭ116У. Об этом говорится в сообщении пресс-службы компании со ссылкой на генерального директора Павла Цеснека.

Пресс-секретарь компании Владимир Спектор уточнил, что планируется поставка 50 секций тепловоза 2ТЭ116УД и 200 секций тепловоза 2ТЭ116У.

Также в первом квартале 2013 г. предприятие планирует освоить производство тепловоза 3ТЭ116У. Кроме этого, конструкторы будут работать над проектом нового мощного тепловоза ТЭ35.

"Лугансктепловоз" намерен до 2013 г. поставить компании "Российские железные дороги" 76 секций тепловоза 2ТЭ116У и 10 секций тепловоза 2ТЭ116УД дополнительно к заказанным ранее 150 секциям.

2011 г. "Лугансктепловоз" закончил с чистой прибылью 71,824 млн. грн.

"Лугансктепловоз" производит магистральные тепловозы, дизель-поезда, электропоезда постоянного и переменного тока, транспортеры, вагоны и оборудование для поездов пригородного сообщения и трамваев, а также горно-шахтное оборудование.

[Оглавление](#)

Слияния/ поглощения

Западная Европа

Le millionnaire et eurosceptique Stronach se lance dans la politique en Autriche

Миллионер и евроскептик Стронак представляет свою политическую программу в Австрии.

25 September 2012

Agence France Presse

Sabrina GUILLARD

Франция

Французский

Австрийский миллионер Фрэнк Стронак, основатель канадской автомобильной корпорации Magna, в свои 80 лет начинает политическую карьеру у себя на родине в Вене и накануне грядущих выборов в 2013-м году представляет свою политическую программу, критикующую Евросоюз.

Одним из пунктов программы была возможная приватизация Австрийских железных дорог.

[Le millionnaire Frank Stronach, fondateur de l'équipementier automobile canadien Magna, se lance à 80 ans en politique dans son pays d'origine, l'Autriche, et va présenter jeudi à Vienne son nouveau parti à la ligne critique envers l'Union européenne, en vue des élections législatives de 2013.](#)

Profitant de la méfiance des Autrichiens envers Bruxelles, l'Austro-canadien est crédité dans les sondages mi-septembre de 6 à 10% des intentions de vote, alors qu'il a à peine tracé les grandes lignes de son programme, s'appuyant sur une réforme de l'euro et une critique du Mécanisme européen de stabilité (MES), ainsi qu'une fiscalité simplifiée, avec un taux unique d'imposition.

Frank Stronach déclare espérer obtenir 20 à 30% des voix, avant même d'avoir annoncé le nom de son parti, qui défendra selon lui les valeurs de "vérité, transparence et équité" et se positionne comme critique à l'égard de la corruption des politiques autrichiens.

"Je ne suis pas un politicien, je suis très indépendant, je ne représente aucun intérêt, si ce n'est les intérêts des citoyens", a-t-il expliqué dans un allemand teinté d'accent anglais, lundi soir dans une interview télévisée sur la chaîne privée Puls4.

Fils de paysans né en 1932 à Weiz, dans le sud de l'Autriche, Franz Stronach quitte l'école à 14 ans et arrive au Canada en 1954, avec en poche une formation d'apprenti et 200 dollars. Après avoir occupé divers petits boulots, il crée en 1957 son entreprise, qui deviendra le géant mondial Magna, fournisseur d'équipements automobiles pour BMW, Toyota, Hyundai ou encore PSA Peugeot Citroën. Il en cède les rênes en 2011, mais ne semble pas vouloir se consacrer à une paisible vie de retraité, ni à sa passion pour les courses hippiques.

[Il s'est même récemment déclaré intéressé par la reprise de la société publique des chemins de fer autrichiens ÖBB, dont certains dirigeants autrichiens évoquent une possible privatisation.](#)

Des affaires à la politique, il n'y a qu'un pas: "Dans un pays, les citoyens ont le rôle des actionnaires", a déclaré celui dont la fortune s'élève à 1,2 milliard de dollars (930 millions d'euros), selon le magazine Forbes.

Stronach a déjà tenté de se lancer en politique au Canada: candidat du Parti libéral pour les élections législatives de 1988 dans une circonscription de l'Ontario, il est battu par son adversaire conservateur. Sa fille Belinda a mieux réussi, devenant députée pour ce même parti de 2004 à 2008.

Les élections législatives devraient avoir lieu à l'automne 2013 en Autriche, pour renouveler une assemblée dominée par une grande coalition entre sociaux-démocrates (SPÖ) et conservateurs (ÖVP). Le parti de Frank Stronach doit atteindre le seuil de 4% des voix pour avoir des élus aux côtés des deux principales formations, des Verts et des partis d'extrême droite FPÖ et BZÖ.

Le nouveau parti n'a pour l'instant que sa tête de liste, en la personne de son fondateur. Stronach n'a pas souhaité dévoiler le nom de ses soutiens avant le lancement officiel du parti. On sait simplement que l'homme d'affaires a pour l'instant rallié à lui quatre députés actifs, l'un du SPÖ, trois du BZÖ. C'est ce dernier parti qui, selon les sondages, semble le plus souffrir de l'initiative de Stronach: il pourrait ne pas atteindre 4% des suffrages.

Les dernières enquêtes des instituts OGM, Gallup et Market parus à la mi-septembre donnent le SPÖ en tête à près de 30% des intentions de vote, suivi d'un ÖVP faiblissant (21-24%) au coude à coude avec le FPÖ (20-23%), et des Verts (15%).

Un autre riche Autrichien a tenté l'aventure parlementaire par le passé, sans succès. Le magnat du bâtiment Richard Lugner avait présenté une liste indépendante aux législatives de 1999. Pensant réitérer l'exploit d'avoir récolté presque 10% des voix lors de l'élection à la présidence - fonction purement représentative en Autriche - l'année précédente, Lugner avait dû se contenter au final d'un bien maigre 1,02% des suffrages.

[Оглавление](#)

Восточная Европа

Top news from Polish politics, economy, business & financial markets - 17:00

Главные новости политики, экономики, бизнеса и финансовых рынков Польши – 17:00

25 September 2012

PAP Market Insider

Английский

Обзор главных новостей дня подготовлен агентством PAP Market Insider.

TELECOM/ HAWE – Упомянутая телекоммуникационная компания Hawe в консорциуме с IT Polrager до конца года все еще надеется выкупить компанию TK Telescom, находящуюся в собственности Польских железных дорог, хотя срок эксклюзивных прав на переговоры истек еще 21 сентября, - заявляет пресс-служба Hawe.

Warszawa. September 25, 2012 (PAP) - Following is a digest of the day's top news as compiled by PAP Market Insider.

POLITICAL & GOVERNMENT NEWS

PARTIES/ PIS - Main opposition party, the social-conservative PiS, will present its reforms program and a list of priorities for a new cross-party government in October, an unnamed party official told PAP.

MILITARY - Poland's Cabinet sent a motion to the president for the prolongation of the Polish military presence in Afghanistan from October 14, 2012 to April 13, 2013, the government's press office announced after the Tuesday Cabinet sitting.

ECONOMIC & FINANCIAL NEWS

RETAIL SALES - Polish retail sales rose slightly above expectations with 5.8% annual growth in August, after increasing 6.9% y/y in July, on a 0.1% monthly increase, the stats office GUS said.

GDP GROWTH - Poland will likely record a "slightly lower" GDP growth in Q3 than the 2.4% y/y recorded in Q2, deputy head of stats office GSU Halina Dmochowska told reporters.

UNEMPLOYMENT - Poland's registered unemployment rate rose to 12.4% in August from 12.3% in July, according to Central Statistical Office (GUS) figures released Tuesday. The number of registered unemployed at end-August measured 1.965 mln, up from 1.953 mln at the end of July. The total of registered jobless included 207.3k newly registered jobless, below prior month's 212.8k new registrants.

MONETARY/ RATES - The final round of August macro data offer "no special surprise" but do fill out a growing picture of economic slowdown seen in recent data reads, Monetary Policy Council member Anna Zielinska-Glebocka said Tuesday.

MONETARY/ RATES - Poland's Monetary Policy Council can discuss interest rate cuts considering the gradual economic slowdown reflected in the August retail sales and unemployment data released on Tuesday, MPC member Elzbieta Chojna-Duch told PAP.

NEW ORDERS - Polish new industrial orders decreased by 5.2% year on year in August after a 2.5% annual growth in July, the stats office GUS announced.

EU FUNDS - Poland saw some EUR 639.6 mln in UE funds inflow in August 2012, with the current transfers amounting to EUR 546.9 mln and capital transfers - to EUR 92.7 mln, the Finance Ministry informed on Tuesday.

LABOR PRODUCTIVITY - Poland's labor productivity increased by 4.4% year on year in the January-August period, stats office GUS announced.

CONSUMER SENTIMENT - Polish consumer sentiment worsened in September, with the key indicator for current confidence down by 3.5 pts to -31.6 pts and with the leading confidence indicator deteriorating even more, by 4.8 pts to -40.6 pts, a monthly consumer sentiment survey by the Central Statistical Office (GUS) showed.

JOB OFFERS - Employers filed 74.4k job offers in August, down from 64.4k in July, stats office GUS data show. That put the number of offers at end-month to 51.8k.

LAYOFFS - As many as 488 Polish enterprises intended to lay off 39.3k employees in the near future, according to the end-August data of the Central Statistical Office (GUS).

WHOLESALE TRADE - Poland's August wholesale trade amongst commercial firms increased by 3.3% y/y, after a 6.9% y/y growth in July, and was up by 3.1% in monthly terms, stats office GUS announced.

CARGO SHIPMENTS - Poland's cargo shipments dropped by 2.7% y/y to 39.6 mln tons in August, Polish stats office GUS announced.

COAL, GAS - Poland's hard coal production rose by 5.6% year on year in August to bring the YTD gain to 3.4% while August brought annual declines in lignite and natural gas, stats office GUS wrote in a report.

GRAIN CROPS - Poland will likely record a 2012 grain harvest of 24.3 mln tons, flat year on year, the Central Statistical Office (GUS) said in a report Tuesday.

RETAIL TRADE - Poland's August retail trade recorded 0.2% turnover decline versus 2.7% growth posted in July, stats office GUS announced.

DEREGULATION - Poland's Cabinet adopted a draft bill amending several laws restricting access to 50 chosen occupations, in what is seen as the first step to opening access to regulated professions and a means to fight unemployment, the government's press office announced in a press statement.

LABOR MARKET - Poland's job offers barometer, indicating the changes of job offers published on the internet, rose to 137.7 pts in September from 129.4 pts in August, researcher BIEC and the economic institute of Rzeszow IT and Management University said.

TAX COLLECTION - Tax collection rate in Poland in Q2 stood at 95.3% versus 95.8% in the year prior period, stats office GUS said.

HOUSING MARKET - Poland recorded a 1.4% annual increase in the number of apartments under construction with the end-August number seen at 736.2k, the Central Statistical Office (GUS) said in a statement.

EMIGRATION - The number of Poles living abroad rose by 60k at end-2011 to 2.06 mln compared to end-2010 figure, stats office GUS estimates.

POSTAL SERVICES - The Cabinet adopted draft postal law, doing away with the designated postal operator's monopoly in the delivery of correspondence weighing up to 50 g, the government's press office announced after the Tuesday Cabinet sitting. The designated operator will be selected by the telecom market regulator UKE for a period of ten years.

NATIONAL DEVELOPMENT STRATEGY - The Cabinet adopted the National Development Strategy until 2020, the government's press office announced after the Tuesday Cabinet sitting. The strategy assumes that by 2020 Poland should achieve 74-79% of the EU average GDP per capita.

EQUITY MARKET

CEE STOCK MARKETS - Central and Eastern European stock indices should benefit from September decisions of major central banks in the next 12 months as the risk aversion should decline, Generali PPF Invest chief strategist Michal Valentik told PAP in an interview.

Most WSE indices are trading in the black in the final hour of the Tuesday session, with the large-cap WIG20 index gaining 0.6% to 2380.93 pts.

<TAB> Index time Value Change

WIG 16:42:00 43 727,40 0,5% WIG20 16:57:15 2 380,93 0,6% mWIG40 16:42:00 2 331,49 0,5% sWIG80 16:42:00 9 729,17 -0,2%

</TAB> MOST ACTIVES

<TAB>

Name	Ticker	time	Price	Change	Turnover	PLN	%	PLN	mln	KGHM	KGH	16:40:57	148,90	-1,7	109,08	PZU	PZU	16:41:23
363,30	0,0	66,63	PKOBP	PKO	16:40:59	36,26	-0,4	62,30	PEKAO	PEO	16:41:20	163,10	1,6	33,58	PGE	PGE	16:41:12	
18,68	2,2	31,90	PKNORLEN	PKN	16:41:27	43,80	1,0	27,12	TPSA	TPS	16:40:24	16,42	0,4	19,10	POLIMEXMS	PXM	16:41:04	
0,82	10,8	16,61																

</TAB> FINANCIAL MARKETS

The Polish zloty benefited from the interest rate cut in Hungary but should stabilize throughout the rest of the week, while T-bonds reflected the zloty's gains and will now look to events in Europe, local players told PAP.

<TAB> Tuesday Tuesday Monday 16.15 9.15 16.05

EUR/PLN 4,1258 4,1470 4,1444 USD/PLN 3,1841 3,2140 3,2091

OK0714 4,14 4,15 4,15 PS0417 4,31 4,33 4,34 DS1021 4,87 4,88 4,90

</TAB> MARKET LISTED COMPANIES

BANKING/ PKO BP - Listed bank PKO BP expects that lending to strategic clients in Q3 will rise q/q, with the share of the segment in PKO BP's revenues and corporate loan book increasing, strategic clients department director Ireneusz Figacz told PAP in an interview.

BANKING, FUEL, ENERGY/ PKO BP - Bank PKO BP expects that Polish energy and fuel sector will seek PLN 25-30 bln financing for new projects and the bank will want to participate in all these projects, strategic clients department director Ireneusz Figacz told PAP in an interview.

CONSTRUCTION/ PBG, RAFAKO - Consortium of listed troubled builder PBG and its engineering unit Rafako filed the best, PLN 954.8 mln offer for desulphurization installation at power firm EDF Polska but, as the bid exceeds the budget assumed by the investor, the tender could be annulled, EDF Polska said in a statement.

INSURANCE/ PZU - Poland "will probably target" a 25% stake in insurer PZU "in some time" as this level assures the corporate control, deputy Treasury Minister Pawel Tamborski told broadcaster TVN CNBC. Poland is not forced to sell PZU shares in accelerated book-building this year to meet its 2012 privatization target, Tamborski reiterated.

MEDIA/ TVN - Listed media group TVN had its corporate family rating as well as the 2017 and 2018 senior unsecured notes affirmed at 'B1', and obtained a 'Ba3' probability of default rating from rating agency Moody's .

CONSTRUCTION/ BUDIMEX - Listed builder Budimex filed the second lowest bid in a tender for Katowice-Gliwice's road stretch, offering gross PLN 756.3 mln, above the PLN 700.4 mln offer filed by Eurovia and Bilfinger Berger , investor DTS SA said on its website.

CONSTRUCTION/ MOSTOSTAL WARSZAWA - Listed builder Mostostal Warszawa filed the best bid of PLN 729.9 mln in the tender for the construction of a waste incineration plant for the city of Krakow after its listed rival Budimex was forced to withdraw, Krakow communal holding KHK announced on its website.

CONSTRUCTION/ HYDROBUDOWA, PBG - Listed insolvent builder Hydrobudowa Polska claims to be entitled to PLN 1.89 bln receivables from its parent, insolvent builder PBG, the firm said in a market filing.

TELECOM/ HAWE - Listed telecom company Hawe in a consortium with IT Polpajer still hopes to finalize the takeover of TK Telekom from rail company PKP by end-year, despite the fact the consortium saw the exclusive negotiation rights expire on September 21, Hawe said in a press statement.

COAL/ COAL ENERGY - WSE-listed Ukrainian coal miner Coal Energy has reduced its long-term production targets and now eyes 2.2 mln tons of coal output in 2012/2013, 2.9 mln tons in 2013/2014, 3.4 mln tons in 2013/2014 and 3.8 mln tons in 2014/2015, the firm said in a market filing. Coal Energy estimates its 2011/2012 revenues at USD 165.5 mln and its EBITDA at USD 61.7 mln.

REAL ESTATE, INVESTMENTS/ ALTERCO - Listed real estate investment firm Alterco filed in court for bankruptcy protection for debt restructuring, the company announced in a market filing. The main reason for the motion are problems with regulating current payments, the firm said.

IT/ QUMAK-SEKOM - IT firm Qumak-Sekom filed the best, PLN 36.9 mln offer, for rebuilding structural network at the Finance Ministry headquarters, the ministry told PAP.

RETAIL/ BOMI - Listed insolvent retailer Bomi saw the court decide on liquidation bankruptcy of Bomi's unit Rabat Service, Bomi said in a filing.

PRIMARY/ TOURISM/ TMR - Slovakian tourism firm Tatry Mountain Resorts plans dual listing in Prague and Warsaw mid-October, with the final number of floated shares yet to be determined, CEO Bohus Hlavaty told PAP. TMR plans no new share issue and is not aware of any shareholders' plans to sell a major stake. TMR is still interested in the takeover of Polish cable car operator PKL but could sit down to other talks if the privatization process were prolonged, Hlavaty said.

PRIMARY/ TOURISM/ TMR - Slovakian tourism firm Tatry Mountain Resorts, planning dual listing in Prague and Warsaw, maintains its 2012 guidance for EUR 42.8 mln revenues and EUR 13.1 mln EBITDA, and plans to allocate 70% of the 2012 net profit for dividend, CEO Bohus Hlavaty told PAP.

EQUITY RESEARCH - Following is a list of recent recommendations published on September 25:

<TAB>

Company Recommendation Target price Brokerage
ZA Pulawy hold PLN 123.46 DM
PKO BP LPP hold PLN 3520 DM
PKO BP NG2 hold PLN 56.4 DM
PKO BP NFI EMF hold PLN 10.9 DM
PKO BP KGHM neutral PLN 158.06
JP Morgan JSW underweight PLN 90.0
JP Morgan Kernel neutral PLN 71.3
Millennium DM

</TAB> NON-LISTED CORPORATE AND BUSINESS NEWS

RAIL, TELECOM/ PKP - Polish rail carrier PKP still plans to conclude the sale of its telco unit TK Telekom by the end of the year, PKP's communications director Miroslaw Kuk told PAP after the company announced Monday it returned to parallel negotiations with three short-listed bidders.

UTILITY/ MPEC - The city of Bialystok plans to sell 100% shares of the municipal heat provider MPEC, Bialystok mayor Tadeusz Truskolaski said on Tuesday. A prospective buyer could be selected at the end of 2013 or at the beginning of 2014.

ASSET MANAGEMENT

PENSION FUNDS/ GENERALI OFE, PEP - Private pension fund Generali OFE, which holds an 18% stake in wind farm developer PEP, is considering the sale of a part of its stake in a tender offer by Polenergia at PLN 33 per share, Grupa Generali spokesperson Pawel Wrobel told PAP.

PRIVATE EQUITY/ TAR HEEL CAPITAL - Private equity funds group Tar Heel Capital wants to invest several tens of mln PLN into two Polish firms from SME segment by the end of the year, managing partner Grzegorz Bielowicki told a news conference.

INVESTMENT FUNDS/ ALLIANZ TFI - Investment fund house Allianz TFI recommends looking for investment opportunities outside the large-cap index WIG20 as coordinated actions of EU, Janapense and US central banks calmed the market and favor risk appetite increase, fund manager Pawel Malyska told a news conference.

[Оглавление](#)